



# ROBERT OLSSON

EN-SV TRANSLATOR WITH OVER 30 YEARS OF EXPERIENCE IN THE TECHNOLOGY SECTOR.

## SUMMARY

English-Swedish translator and experienced IT specialist specialising in technology and web tech. Proficient in web, e-commerce and e-business analysis.

## KEY SUCCESSES

- Has translated popular science articles for the Swedish weekly press
- Has written user guides in English for LGV systems used globally.
- Wrote international user manuals for Volvo AB's computer systems on different platforms including PC, MAC, and UNIX.
- owns and operates two technology and translation companies.

## WORK EXPERIENCE

<b>English-Swedish Freelance Translator</b> TeknikText	94
Translated various articles for science, -and weekly magazines	
<b>Technical Writer</b> Netzler & Dahlgren & Co AB	1995- - 1998
Wrote international technical manuals for Automated LGV systems	
<b>Technical writer</b> Enator	1994 - 1995
Wrote international user manuals for Volvo AB's computer systems on different platforms including PC, MAC, and UNIX.	
<b>Owner</b> Swedtrans	2022 - present
Independent technical en-sw translator	
<b>Owner</b> Uddareds Honung & Trä	2018 - present
Imdependent tech. consultant	
2018-2021: Developed E-commerce solutions for various clients	

📍 Örby, Västra Götaland, Sweden

✉ [robert.olsson@swedtrans.com](mailto:robert.olsson@swedtrans.com)

in [linkedin.com/in/robert-olsson-a3a89213](https://www.linkedin.com/in/robert-olsson-a3a89213)

🌐 [swedtrans.com](https://swedtrans.com)

## SKILLS

### ITIL Foundation Examiner



### Graphic Design



Creates and produces advertisements, printed materials, and websites. Utilizes both pixel and vector graphics for illustrating.

### Web site development



develops websites using WordPress open source technology.

### Social media



Developing and implementing social media campaigns, conducting advertising efforts, measuring and evaluating outcomes.

### E-commerce



Experienced e-commerce developer specialising in creating WP integrated e-commerce sites.

### Project Management: Agile methodology



2021-2022: Senior Business Analyst Project Lead. International Environment web-migration project for Arctic Paper S A, Germany.

---

Certified SCRUM-master and member of the SCRUM Alliance

**IT specialist** 2012 - 2018

**Liseberg**

- Project Management
- Baseline Analysis ITIL
- IT security, focused on information structures and strategical processes
- Analysis of threats caused by insufficient knowledge redundancy within organisations and service departments.
- Courses, lectures

**System Manager digital channels** 1998 - 2012

**Liseberg AB**

- Design & layout of posters, brochures etc
- Case studies, specifications, acquiring, overseeing and content creation for Liseberg's websites in Sweden and abroad.

## EDUCATION

**ITIL Foundation Examiner** 2015

**APMG international**

Examiner and member of APMG International Society.

**SCRUM Master** 2010

**SCRUM Alliance**

Examiner SCRUM Master and member of the International SCRUM Alliance.

**Bachelor of science graduate engineer** 1987

**Electronics and communication technologies**

## LANGUAGES

**Swedish**



Native

**English**



EF SET C2 Proficient

## QUALIFICATIONS

**Graphics & DTP** - Over 30 years of dedicated involvement in the field of computer graphics and computer-aided graphic design.

**Social media** - considerable expertise in developing, overseeing, and evaluating digital campaigns and adverts for diverse clientele.

### **Aux. skills**

HTML · Photoshop · Interaction Design · WordPress · Illustrator · Social Media · Project Management · SCRUM · Web site development with WordPress · integrated E-commerce solutions for various clients

## PERSONAL INTERESTS & HOBBIES

**Music has been a lifelong** pursuit for me, and I have been a member of various bands, primarily playing rock and blues on my guitar.

**I have a keen interest** in carpentry and have established my own woodworking workshop at home in the garden where I work on restoring furniture and constructing various projects.

**Visiting museums is one** of my favourite pastimes, as I have a deep love for art.

**Despite my inclination towards** rock and blues, I am an ardent admirer of classical music and opera.

## CERTIFICATIONS

- English - EF SET C2 Proficient
- ITIL Foundation - APMG International
- SCRUM Master - Scrum Alliance
- Communication & Leadership - Del Carnegie